



# NOMINOË



フランスブルターニュ地方の植物を使用した  
オーガニック自然化粧品です。

ノミノエの商品が  
池袋西武と有楽町西武百貨店で  
お買い求めいただけます。

[www.nominoe.eu](http://www.nominoe.eu)

# ブルターニュ祭・聖イヴ 2010

Vendredi 14 mai, 18h-22h, MFJ

5月14日(金)、18:00 ~ 22:00、日仏会館

セシル・コルベル コンサート

19:30 ~ 21:30  
(休憩 20:15 ~ 20:45)

Frais de participation : 1.000 yens (paiement sur place)  
コンサート参加費 : 1,000円 (事前予約制・当日払い)



## FÊTE DE LA BRETAGNE GOUEL BREIZH

[fetedelabretagne.com](http://fetedelabretagne.com)

Organisateurs / 共催

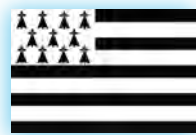


Partenaires / 後援



協力: フランス大使館、ベルギー観光局ワロン・ブリュッセル、デンマーク商工会議所





ブルトン・デュ・ジャポン協会は、毎年、サンイヴ（聖イヴ／5月19日）の時期に「ブルターニュ祭」を東京で開催しています。今年は、ブルターニュの女性ハーブ奏者・歌手のセシル・コルベルさんをお迎えします

## 「ブルターニュの妖精、日本へ...」 セシル・コルベル、ケルトのハーブと歌 コンサート

フランス北西部のブルターニュ地方、フィニステール県出身（フィニステールとは『地の果て』の意）。ハーブ奏者・歌手、作詞作曲家。

思春期にケルティックハーブに傾倒し地元のコンセルバトワール（音楽学校）でハーブを習う。伝統的ケルト民族音楽に源を求めつつ、自らの作詞作曲で演奏し歌う彼女。その音楽に共鳴するクラシック的要素を持つミュージシャンたちと共にフランスや世界各地で公演をし、多くの人々を魅了している。

スタジオ・ジブリが今夏公開のジブリ劇場最新作「借りぐらしのアリエッティ」の音楽担当を探していた昨年、セシル・コルベルがスタジオ・ジブリの鈴木プロデューサーに送った1枚のCDがきっかけとなり、主題歌および音楽制作に大抜擢される。

フランス語だけではなく、ブルトン語（ブルターニュ地方の言語）、ゲール語、ドイツ語、スペイン語でも歌う彼女は、今回、日本語に初挑戦。今年は最新アルバムの作成および、ヨーロッパ、日本、アメリカ等での公演が予定されている。

ディスコグラフィ：「harpe celtique & chants du monde」（2005）、「SongBook 1」（2006）、「SongBook vol. 2」（2008）、「借りぐらしのアリエッティ」（2010）



### ブルターニュ・フェア

コンサートの間20:15~20:45には、ブルターニュ関連のスタンド（観光情報、書籍、食料品、化粧品等の展示販売とキャラメルやシールド等の飲食）をぜひお楽しみください。



### アナトール・ル＝ブラス著 「ブルターニュ 死の伝承」

ブルターニュ地方は伝説や民話の宝庫として名高く、昔から多くの民俗学者たちが古い伝承を収集してきました。死にゆく人の着衣を洗って死を予言する夜の洗濯女、骸骨姿にマントをはおいた大鎌で命を刈って歩く死神アンカー。ヒースとハリエニシダにおおわれ荒涼とした大地と、荒々しい波が打ち寄せる海岸。美しくも厳しい自然があたえる心象が、これらの伝承を作ってきたともいえるでしょう。ブルターニュの人々のあいだに伝えられてきた、怖ろしい話を集めた本書。死者たちの語る生とは、そしてまた死とは？ 怪談の原点がここにあります。

「夕べの集い、ブルターニュの伝説をめぐって」 5月15日（土）19時 メゾンブルトンヌ ガレット屋 [www.maisonbretonne-galette.com](http://www.maisonbretonne-galette.com)  
申し込み方法：contact@bretonsdujapon.com

# ブルターニュ地方



ブルターニュ地方はフランスの北西部に位置し、独自の古い歴史と伝説を持っている。巨石文化や自然崇拝のケルト民族が祖先で、その歴史は紀元前5千年までさかのぼる。1532年にフランス王国に併合されるまでは独立した公国であった。ブルターニュ地方の人々は「自分たちはフランス人である前にブルトン人である」と言うほど故郷ブルターニュを愛し誇りに思っている。彼らは独自の言語（ブルトン語）や歴史と宗教に基づいた独特の文化を大切にしている。伝統的な祭りがとても盛んで、夏になるとブルターニュの各地で開催される。



Photos par © Louis Bourdon ルーイ・ブードン [www.louisbourdon.com](http://www.louisbourdon.com)

## ブルターニュ祭（聖イヴ、5月19日）

「ブルターニュ祭」実行委員会により、ブルターニュでは10年前からこの地方の守護聖人である聖イヴの祭日にお祭りが行われてきた。創造的で連帯を大切にするブルターニュの人々が、自分たちの故郷を知り理解してもらうため、ブルターニュ各地はもちろんニューヨークや東京でもコンサート、展覧会、演劇、講演会、ピクニックなど200以上のイベントを行っている。アイルランドに聖パトリックがいるように、ブルターニュには聖イヴがいるのである。



## ブルトン・デュ・ジャポン協会



ブルトン・デュ・ジャポン協会はブルターニュ地方と日本の緊密な交流を目的としています。本協会はブルターニュ地方と日本の、とりわけ文化と経済の発展に貢献することを目的に設立されました。

[www.bretonsdujapon.com](http://www.bretonsdujapon.com) - [contact@bretonsdujapon.com](mailto:contact@bretonsdujapon.com)

## MAISON FRANCO JAPONAISE

### 日仏会館フランス事務所

〒150-0013 東京都渋谷区恵比寿 3-9-25

Tel: 03-5421-7641 / Fax: 03-5421-7651

[www.mfj.gr.jp](http://www.mfj.gr.jp)

恵比寿駅東口から「動く歩道」経由で徒歩10分。

恵比寿ガーデンプレイスのホームページにもガーデンプレイス内の案内図や交通案内の地図があります。

